



6578 Santa Teresa Boulevard, San Jose, CA 95119, Phone: (408) 227-8300, Fax: (408) 229-8359

---

## **Thông Báo Hàng Năm Về Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất (UCP) Dành Cho HỌC KHU OAK GROVE Niên Học 2020-2021**

Hàng năm, Học Khu Oak Grove thông báo đến các em học sinh, nhân viên, phụ huynh hoặc người giám hộ học sinh, ủy ban tư vấn cấp học khu, ủy ban tư vấn cấp trường học, các viên chức trường tư thục thích hợp, và những người quan tâm về Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất (UCP).

Học Khu Oak Grove có trách nhiệm chính trong việc tuân theo các điều lệ và quy định của liên bang và tiểu bang, gồm những điều liên quan đến việc kỳ thị, quấy nhiễu, hăm dọa, hay bắt nạt một cách bất hợp pháp chống lại bất cứ nhóm được bảo vệ, và tất cả các chương trình và sinh hoạt tuân thủ UCP.

### **Các Chương Trình và Sinh Hoạt Tuân Thủ UCP**

- Các điều kiện thích nghi cho các học sinh đang mang thai và nuôi con nhỏ
- Giáo dục dành cho người lớn
- Chương Trình Giáo Dục và An Toàn Sau Giờ Học \*
- Giáo Dục Chuyên Môn về Nghề Nông
- Nghề Nghiệp Chuyên Môn và Giáo Dục về Nghề Nghiệp Chuyên Môn, Nghề Nghiệp Chuyên Môn, Huấn Luyện Chuyên Môn (tiểu bang)
- Giáo Dục về Nghề Nghiệp Chuyên Môn (liên bang)
- Giữ Trẻ \*
- Giáo Dục Đền Bù \*
- Những Tiết Học không có Nội Dung về Giáo Dục \*
- Giáo Dục cho Những Học Sinh Được Nhận Nuôi, Học sinh Vô Gia Cư, Những Học Sinh Trước Đây Thuộc Quyền Nuôi Dưỡng của Tòa Án Thanh Thiếu Niên và hiện đang ghi danh tại một học khu và Trẻ Em thuộc Các Gia Đình Quân Đội \*
- Đạo Luật Mọi Học Sinh Đều Được Thành Công \*
- Kế Hoạch Tự Kiểm Soát và Trách Nhiệm của Địa Phương (LCAP) \*
- Giáo Dục Luân Chuyển
- Số Phút Học Thể Dục Thể Thao
- Lệ Phí mà Học Sinh Phải Đóng
- Những Điều Kiện Thích Nghi đối với một Học Sinh Phải Cho Con Bú

---

An Equal Opportunity/Affirmative Action Employer

**Our mission . . . “to ensure that every child’s potential is achieved.”**

## Uniform Complaint Procedures (UCP) Annual Notice

- Các Trung Tâm và Chương Trình Dạy Nghề Theo Vùng
- Những Kế Hoạch của Nhà Trường Đối Với Thành Tích của Học Sinh \*
- Những Kế Hoạch về An Toàn Học Đường \*
- Những Ủy Ban Tư Vấn Cấp Trường Học
- Chương Trình Nhà Trẻ của Tiểu Bang
- Những Vấn Đề về Y Tế và An Toàn của Chương Trình Nhà Trẻ của Tiểu Bang tại Các Cơ Quan Giáo Dục Địa Phương Được Miễn Trong Việc Cấp Giấy Phép

*\* Các chương trình và sinh hoạt tuân thủ UCP mà Học Khu Oak Grove thực hiện.*

### Lệ Phí Mà Học Sinh Phải Đóng

Lệ phí mà học sinh phải đóng bao gồm, nhưng không giới hạn, tất cả những điều sau đây:

Lệ phí dùng làm điều kiện để ghi danh vào trường hoặc các lớp học, hay là một điều kiện để tham gia vào một lớp học hay một sinh hoạt ngoài giờ học, mà không kể đến nếu lớp đó hay sinh hoạt đó là một lớp nhiệm ý hay theo quy định, hoặc để có tín chỉ.

Tiền đặt cọc để bảo đảm, hay số tiền mà học sinh phải trả theo quy định để có chìa khóa, tủ khóa, sách, dụng cụ trong lớp, nhạc cụ, y phục, hoặc những tài liệu hay thiết bị.

Theo quy định, học sinh phải mua tài liệu, học liệu, thiết bị, hay y phục cần cho một sinh hoạt giáo dục.

Khiếu nại về lệ phí mà học sinh phải đóng có thể được đệ lên hiệu trưởng trường hay tổng giám đốc học khu hoặc người được ủy quyền. Khiếu nại về lệ phí mà học sinh phải đóng và/hay LCAP có thể được điền nặc danh, tuy nhiên, người khiếu nại phải cung cấp chứng cứ hoặc thông tin đưa đến chứng cứ để hỗ trợ cho sự khiếu nại.

Một học sinh ghi danh vào học khu sẽ không buộc phải trả lệ phí khi tham gia một sinh hoạt giáo dục.

Khiếu nại về lệ phí mà học sinh phải đóng phải được đệ lên trong vòng một năm kể từ ngày việc được cho là vi phạm xảy ra.

### Những Thông Tin Bổ Sung

Chúng tôi sẽ đăng tải thông báo căn bản về các quyền lợi giáo dục của học sinh được nhận nuôi, vô gia cư, học sinh trước đây thuộc quyền nuôi dưỡng của tòa án thanh thiếu niên hiện đang ghi danh tại học khu, và các em thuộc gia đình quân nhân như được định rõ trong các phần 48645.7, 48853, 48853.5, 49069.5, 51225.1, và 51225.2 theo Luật Giáo Dục. Thông báo này sẽ gồm thông tin về thủ tục khiếu nại nếu áp dụng.

Chúng tôi sẽ đăng tải những vấn đề thích hợp về y tế ở các nhà trẻ tiểu bang và những vấn đề an toàn trong mỗi lớp học thuộc chương trình nhà trẻ của Tiểu Bang California tại mỗi trường để thông báo đến phụ huynh, người giám hộ, và giáo viên về (1) những quy định về y tế và an toàn theo Tiêu Đề 5 của Bộ Luật Về Các Điều Lệ của Tiểu Bang California áp dụng cho các chương trình nhà trẻ của tiểu bang California theo Luật Về Y Tế và An Toàn của Tiểu Bang California phần 1596.7925 và (2) nơi lấy đơn khiếu nại các vấn đề về y tế và an toàn tại nhà trẻ của tiểu bang.

## Uniform Complaint Procedures (UCP) Annual Notice

### Thông Tin Liên Lạc

Tên, chức vụ, hoặc ban ngành có trách nhiệm nhận đơn khiếu nại UCP của cơ quan chúng tôi là:

*Andrew A. Garcia, Phụ Tá Tổng Giám Đốc Học Khu*

*Bộ Nhân Sự của OGSD*

*6578 Santa Teresa Blvd, San Jose, CA 95119*

*(408) 227-8300, số chuyển tiếp 100289*

*agarcia@ogsd.net*

Khiếu nại sẽ được điều tra và văn bản báo cáo cùng Quyết Định sẽ được gửi đến người nộp đơn khiếu nại trong vòng sáu mươi (60) ngày kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại. Thời gian này có thể được kéo dài nếu người khiếu nại đồng ý trên văn bản. Người có trách nhiệm điều tra khiếu nại sẽ tiến hành và hoàn tất việc điều tra theo chính sách và thủ tục khiếu nại của chúng tôi.

Người nộp đơn khiếu nại có quyền khiếu nại về Quyết Định của chúng tôi về các chương trình và sinh hoạt liên quan đến UCP, lệ phí mà học sinh phải đóng, và LCAP đến Bộ Giáo Dục Tiểu Bang bằng cách nộp văn bản khiếu nại trong vòng 15 ngày kể từ ngày nhận được Quyết Định của chúng tôi. Đơn khiếu nại phải đính kèm theo đơn khiếu nại ban đầu cùng một bản sao quyết định của chúng tôi.

Chúng tôi đề nghị các quý vị nộp đơn khiếu nại về các luật bồi thường nhân sự, bao gồm nhưng không giới hạn như lệnh, lệnh cưỡng chế, hoặc những bồi thường hoặc chỉ dẫn có sẵn theo các điều lệ của tiểu bang hoặc liên bang về việc kỳ thị, quấy nhiễu, hăm dọa, hoặc bắt nạt nếu áp dụng .

Quý vị có thể nhận bản sao về Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất có sẵn và miễn phí.